

007典藏系列



Ian Fleming's *Diamonds are Forever*

钻石恒久远

伊恩·弗莱明 著
肖庆华 马书君 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

007 典藏系列



Diamonds are Forever

钻石恒久远

伊恩·弗莱明 著

肖庆华 马书君 译

ZUANSHI HENG JIUYUAN

图书在版编目(CIP)数据

钻石恒久远/(英)伊恩·弗莱明著;肖庆华,马书君译. —合肥:安徽文艺出版社,2016.1

(007 典藏系列)

ISBN 978-7-5396-5556-7

I. ①钻… II. ①伊… ②肖… ③马… III. ①长篇小说-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 242954 号

出 版 人:朱寒冬

责任编辑:张妍妍

装帧设计:张诚鑫

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 [www. press-mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 www. awpub. com

地 址:合肥市翡翠路1118号 邮政编码:230071

营 销 部:(0551) 63533889

印 制:合肥星光印务有限责任公司 (0551)64235059

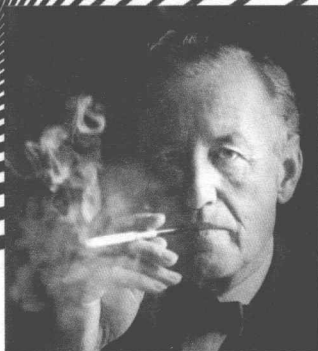
开本:880×1230 1/32 印张:7.875 字数:180千字

版次:2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

定价:28.00元

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究



Ian Fleming

伊恩·弗莱明

1953年，正在牙买加太阳酒店度蜜月的伊恩·弗莱明百无聊赖地坐在打字机边，他的脑子里正在酝酿“一部终结所有间谍小说的间谍小说”——这部小说的主角就是通俗文学世界里最为人知晓、商业电影范围内生命最长的詹姆斯·邦德。

和其笔下的007一样，弗莱明的现实生活中也充满了炮弹味和香水味，年轻有为、风流倜傥的程度和詹姆斯·邦德有的一拼。弗莱明1908年出生在英国，他从小就希望过上一种自由刺激的生活，可是他的性情却和英国的传统教育格格不入。1921年，在著名的伊顿公学念书的弗莱明因为行为不端而被开除。1926年，他在家庭的安排下进入了桑德赫斯特军校，所有人都希望他这次能吸取教训并顺利完成学业，可是弗莱明本性难移，因为酗酒和斗殴，弗莱明提前结束了自己在军校的生活。1931年，他进入了著名的路透社，成为了一名专门报道间谍案件的记者。1933年，他回到了英国，做了一个银行职员，百无聊赖的生活让弗莱明忍无可忍。二战的到来为弗莱明带来了“换种活法”的机会——战争让弗莱明变成了邦德。

1939年5月，弗莱明成为英国皇家海军情报局中尉，上任时年仅31岁，从司机到海军大臣人人都喜欢他那充满了生气的堂堂仪表。因

工作出色，弗莱明深得局长约翰·戈弗雷海军上将的赏识，后者以作风强硬著称，是 007 邦德的老板——M 的原型。弗莱明曾多次陪同戈弗雷上将去美国与联邦调查局局长胡佛会晤，交流情报。弗莱明为戈弗雷起草了无数的报告和备忘录，他的写作才华开始展现，枯燥的案件被他描述得跌宕起伏。这些文件至今还是英国谍报部门授课的范文。

由于出色的工作表现，弗莱明被直接提拔为海军中校，并作为戈弗雷的助理直接领导代号为 30AU 的间谍部队。这是一个由间谍精英组成的小分队，队员个个身怀绝技，从神枪手、化妆师、武器专家到解密高手、间谍美女，一应俱全。他们的主要任务是帮助纳粹占领国的高级官员逃亡以及窃取德军重要档案。

第一次行动，弗莱明率领 30AU 来到葡萄牙的卡斯卡伊斯，策划阿尔巴尼亚国王索古从德国、意大利占领区潜逃。他设想的营救计划是这样的：清晨，在国王寓所门前，两名清洁工（英国特工）出现了，严密监视国王寓所的德国卫兵问了两句，就让他们进了门。待了一会儿，两个清洁工（已是国王夫妇）再次出现，拖着垃圾袋正向大门走来。这时，事先安排好的一场车祸准时在街对面发生，德国卫兵赶紧召集人手灭火救人。一个蒙太奇镜头：两个“高贵的清洁工”登上垃圾车渐渐远去。待德国人发现国王夫妇失踪时，国王夫妇已化装成葡萄牙人搭乘一艘意大利游轮安全抵达卡斯卡伊斯。结果，伊恩·弗莱明的策划与行动一样顺利，犹如他在执导拍摄一部 007 电影。

二战期间，弗莱明与“疯狂比尔”——美国战略情报局局长威廉姆·多诺万将军关系密切。1941 年，多诺万计划成立新的情报机关，要弗莱明策划一个蓝图。弗莱明为他撰写的计划共七十二页，描述了一个完美特工应具备的特质，“年龄在 40 岁到 50 岁，经过特工训练，拥有出色观察、分析、评价能力，完美判断力，能随时保持头脑清醒，对情

报事业有献身精神,并有广博的生活经历”。这和詹姆斯·邦德的形象几乎一致。1947年中情局正式成立,很大程度上借鉴了“邦德标准”。弗莱明毫不掩饰得意之情,向多个朋友吹嘘“我创造了中央情报局”。

1945年11月4日,弗莱明离开了海军情报局,戈弗雷上将对他做出了闪光的评语:“他的热情、才能和见识都是无与伦比的,他对海军情报局的战时发展和组织活动做出了巨大贡献。”

自《皇家赌场》大卖之后,弗莱明就成了一架被烟草和酒精驱动的写作机器,在他人生的最后十二年里,一共写了十四部007小说。在弗莱明生前,他的007系列小说就销出了四千万册,迄今为止,该系列小说在世界各地的销售量已超过一亿册。

1964年8月12日,56岁的弗莱明由于心脏病发作倒在儿子的生日宴会上。

尽管他一生烟酒不离,女人无数,但最后陪伴在他身边的依然是他的妻子。他热爱社交,但也曾因执着写作险些被上流社会抛弃。然而,五十多年过去了,那些曾经试图抛弃他的“贵族们”早已烟消云散,他所留下的作品却享誉全球、妇孺皆知。在全世界,无数的人在阅读007小说或观看007电影,以此向这位传奇人物表达敬意和缅怀之情。



目 录 Contents

- 第一章 交易 / 1
- 第二章 上品钻石 / 10
- 第三章 棘手的钻石 / 18
- 第四章 探路 / 27
- 第五章 “枯叶”曲 / 32
- 第六章 在途中 / 42
- 第七章 沙迪·特里 / 53
- 第八章 二十四小时服务 / 63
- 第九章 苦香槟 / 73
- 第十章 萨拉托加 / 82
- 第十一章 “闭月羞花” / 92
- 第十二章 赌马比赛 / 102
- 第十三章 顶级泥浴会所 / 110
- 第十四章 容不得犯错 / 123

- 第十五章 赌城大道 / 136
- 第十六章 冠冕酒店 / 144
- 第十七章 赌场完胜 / 151
- 第十八章 夜幕下的激战 / 159
- 第十九章 幽灵城 / 169
- 第二十章 起大火了 / 182
- 第二十一章 患难见真情 / 194
- 第二十二章 充满爱意的蛋黄酱 / 203
- 第二十三章 爱情至上 / 214
- 第二十四章 永恒的死亡 / 224
- 第二十五章 交易结束 / 237

第一章 交易

石头下面指头大小的洞里，传来一阵沙沙声，一只体型硕大的帝王蝎从这个洞穴里蹿出来。只见它高高地举着自己的那对利爪，随时准备投入战斗。

洞外面是一小块平整坚硬的地面，那只蝎子站在中央，八只脚支撑着身体，准备随时开溜。它全神贯注地注视着周围的动静，以决定它下一秒的行动。

蝎子身长六寸，覆盖着坚硬的黑色盔甲，湿润的白色毒针从尾部的最后一节伸出，与平坦的背部平行。月光穿过这片庞大的荆棘丛，照射着蝎子的背部，反射出蓝色的光芒。

蝎子缓缓地把毒针缩进外壳，末端的毒液囊也放松了。此时此刻，目标已经找到，它的贪婪完全战胜了对敌人的恐惧。

十二英寸外的沙丘斜坡顶端，一只小小的甲壳虫正小心翼翼地

匍匐着前行,它想要寻找一片比荆棘丛更好的落脚处。突然,坡下蹿出一只蝎子,快得连展翅的时间也没有留给它。

甲壳虫的爪子不停地在它身边拍打,突然蝎子伸出螯,猛地刺进了它的身体,很快它就不动弹了。

甲壳虫死了,蝎子则一动不动在原地待了近五分钟。它辨认出了眼前的猎物的种类,又试探了周围是否有敌情。再度确认安全后,它收回利爪,继而伸出一对小小的钳子,插入猎物的身体。接下来的一个小时,蝎子便慢条斯理地享用了它的猎物。

蝎子杀死甲壳虫的这片荆棘丛,堪称是一个地标。在法属几内亚的西南角,起伏的平原向基西杜古南部绵延四十英里,群山重叠,丛林密布。还有一片二十平方英里的平坦岩石地带,几乎形同一片沙漠。热带灌木丛中,只有这一处荆棘丛,由于根部水分供应充足,植物如房子般高,在百里之外清晰可见。

这片灌木丛处于三地交界地带,虽在法属几内亚境内,向北十英里即是利比里亚的最北端,向东为塞拉利昂边境,穿越该边境即是环塞法杜(Sefadu)的钻石矿区。该矿区是塞拉利昂国际公司(非洲国际公司的子公司)的私有财产,它是南非钻石王国的一部分,同时,也是英联邦在南非的巨额资产之一。

一小时前,帝王蝎待在荆棘丛深处的洞里,外面的两次响动引起了它的警惕。第一次是甲壳虫爬行时发出的摩擦声,蝎子是能立刻察觉并判断出这种动静的。但是荆棘丛外传来另一阵无法辨别的震响,甚至震塌了它的部分巢穴。随后,地面上又发出轻柔的声响,有节奏地震动着,很快成为周围环境中舒缓散漫的背景。一阵

短暂的停顿后，再次传出甲壳虫爬行的摩擦声。为了躲避阳光这个敌人，这只蝎子已经在洞穴里待了一整天，对猎物的渴望最终还是让它忘却了一切危险，爬出洞穴沐浴在斑驳的月光下。

当它慢条斯理地用进食钳吮吸着甲壳虫的肉汁时，预示着它死期的信号正从远处东边的地平线传来，人类可以轻易地察觉这种声响，但这却远远超过蝎子的洞察范围。

几英尺外，一只笨重粗糙、指甲被啃得乱七八糟的手轻轻地拿起一块锋利的石头。

整个动作没有发出一点声音，但蝎子仍感觉到空气中似有似无的动静。它立刻举起它的利爪，尾部末端毒螫高高翘起，试图摸索着，它还用近视的双眼盯着它的敌人看了一会儿。

石头重重地砸了下来。

“恶心的黑杂种。”

男人目睹了血肉模糊的蝎子痛苦的挣扎。

他打了一个哈欠，跪在沙子的凹地中，靠着灌木的树干。他在这里已经坐等了近两个小时。他用手护着头，爬到了空地上。

引擎的轰鸣声越来越大，男人终于等来了他想要的，这也宣告了蝎子的死期。他站起来，抬头看月亮时，看见一个笨重的黑影正从东边快速向他靠近，月光照射到旋转的机翼上，闪闪发光。

他在肮脏的卡其短裤上蹭了蹭，迅速钻进荆棘丛，来到露出后轮的破旧摩托车边。后座下面两侧都挂着皮制工具箱。他从一个箱子中取出了一个沉甸甸的小包，将小包藏在贴身的口袋中，然后又从另一边取出四只手电筒。他带着这些东西离开荆棘丛，来到五

十码外的网球场大小的空地。他将手电筒插在降落地的三个角上并打开开关。接着,再打开自己手中的手电筒,站到了第四个角上,等待着。

直升机慢慢靠近他,离地面不足一百英尺的时候,旋翼叶片开始空转,仿佛一只巨大体弱的昆虫。在地面上的那个人眼里,跟往常一样一样,这东西太吵了。

直升机开始慢慢定位,最后恰巧停在了他头的上方。从驾驶员座舱中伸出一只手臂,向他挥舞着手电光,画了一个摩尔斯代码 A。

他在地面上画了一个 B 和 C。然后把手电筒直立在地上,躲到旁边,以防扬起的灰尘伤到眼睛。旋翼叶片的声音开始渐渐平息,直升机缓缓地降落了。发动机的咔嚓声也戛然而止,尾旋翼只是在空挡转动,主旋翼空转了几下后就停下来了。

四周一片寂静,只有飞机的轰鸣还在回响着。荆棘丛里一只蟋蟀开始鸣叫,附近一只夜莺也在焦灼地叽叽喳喳。

过了一会儿,灰尘都散了,飞行员才砰的一声打开了驾驶员座舱的门,拉出了一个铝制的小楼梯,慢慢地走到地面,动作非常笨拙。他站在飞机旁等着,另外一个男人则绕着飞机场的四个角走,拾起了这四只手电筒。飞行员到达会和地时已经迟到了半小时,他一想到另一个男人一定会在那儿抱怨着说个不停,就觉着很厌烦。他瞧不起所有的非洲人,也不喜欢这个接机人。对于这个前德国空军飞行员来说,他曾经在空军加兰的领导下战斗,保卫过德意志。在他眼里,这些黑鬼,既狡猾愚蠢,又没有教养。当然,他有一个棘手的工作,就是在午夜的时候在灌木丛五百米高处驾驶飞机,然后

又飞回去。

那人走过来，飞行员举手打招呼。“一切都好吧？”

“希望如此。你又迟到了，天亮前，我就得通过边境线。”

“半路上磁发电机出了点问题。我们各自有各自的担忧。真是感谢上帝，一年里只有十三次满月。好吧，如果你已经准备好了那东西，把它给我，等油箱里装满油，我就要走了。”

那人一言不发，从衬衫里掏出钻石矿，把那个整洁沉重的包裹递了过去。

飞行员接过来包裹，上面有些湿答答的，浸着走私者肋骨处的汗水。飞行员把它放在整齐外套衬衫的侧面口袋，然后将手别在身后，在短裤上擦了擦手指。

“好了。”他说，然后转向机身。

“等一下。”接机者说道，话里透着一丝不悦。

飞行员转过身，心想：这个声音就像奴仆向主人抱怨他的食物一样。“乔，怎么啦？”

“矿区的局势日趋白热化了。真的很烦人，最近来了一位伦敦赫赫有名的侦查员，你知道他吧？叫西利托。传言是钻石公司雇用的人。他来以后，修改了矿上一批规章制度，惩罚也越来越重，我的手下被吓跑了不少。我必须跟往常一样无情，真倒霉，有一位矿工掉进了压碎机里，事情变得更糟了。我也不得不给他们额外多付百分之十的工资，但是他们仍不满意。我担心，这样下去，总有一天我们会被矿上的保安人员逮住的。那些黑猪，你知道的，只要毒打他们，他们什么都会供出来的。”他迅速窥视了一下驾驶员的眼神，然

后又躲开了，“就这架势，没人可以扛得住粗皮鞭拷问的，别说我了。”

“所以？”飞行员问道，停了一下，他又接着问：“你想让我把这一威胁传达给上面？”

“我没有威胁任何人的意思，”这个人匆忙辩解道，“我只是想让他们知道事情变得更棘手了，他们得做到心里有数，至少他们得知道西利托这个人，再看一看董事长的年度报告分析。他说由于走私和非法购买，一年里，我们的钻石矿损失达两百万英镑。这只能依靠政府来阻止这种行为，啥意思呀？就是要端了我的饭碗。”

“还有断我的财路，”飞行员迎合道，“那你想要什么？更多的钱？”

“是的，”这个人表情倔强，“我想要更多提成，起码得给我百分之二十吧，要不我就不干了。”他试着从飞行员脸上读出一些同情。

飞行员漠不关心地答道：“那好吧，我帮你把信息传达给达喀尔那边，看他们是否有兴趣。我想他们会报告给伦敦那边的，但是这一切跟我没关系。”飞行员第一次温和下来，“如果我是你，我就不会给那些人施压。他们比这个西利托难对付得多，包括公司和我所知道的任何政府，都不比他们难缠。建好这条运输管道后，去年，我们有三人已经丧命于此。一个是因为临阵脱逃，另外两个是因为手脚不干净。你知道吗，这都是你的前任搞出来的事，难道不是吗？他一直很小心谨慎，但死得很惨：有人在他床底下放了炸药。”

在一刹那间，月光下两人沉默对视了片刻。接机者耸了耸肩，“那好嘛，就说我急需钱拓展业务线。他们会明白我的意思的，说不

定还会给我额外再加一成,要是他们没有……”他没把话说完,转身对驾驶员说,“好了,走吧,我陪你去加油。”

十分钟后,驾驶员登上座舱,收好扶梯。关门时他挥手说:“再见,咱们一个月后见。”

地上的那个人突然觉得孤寂,像与恋人诀别一样,也挥着手说:“再见,一路顺风。”他向后退了几步,用手遮挡灰尘进入眼睛。

驾驶员坐好后,系好安全带,踩了下油门,紧握方向舵。确认打开轮闸后,他向右推了操纵杆,打开油阀,最后按下起动机。发动机一切正常,启动旋翼刹车,再慢慢转动操纵杆上的油门。机舱外,主旋翼开始慢慢转动,他又向后瞧了尾旋翼,接着向后靠坐,旋翼转速指示器上显示,每分钟两百转。当指针刚好绕过两百转时,他松开旋翼刹车,稳稳当当地推动操纵杆。旋翼叶片快速斜转向空中。加大油门,直升机缓缓抖动地驶向天空,空中一百英尺处,飞行员同时掌握左舵,向前推了控制杆。

直升机朝东边晃了晃,后来越来越高,越来越快,带着巨大的轰鸣声,朝着来路返航。

地面上的男人看着它渐渐远去。这架飞机带走了价值十万英镑的钻石,都是他的手下在上个月从矿里偷出来的。坐在牙医的座椅边,当他粗鲁地问这些手下人哪里不舒服时,他们就随意地伸出了他们粉红色的舌头。

他一边说着牙齿的事,一边取出手下们嘴里的钻石,把它们放在牙科聚光灯下仔细查看。他会轻轻地报出五十、七十五、一百这些价码,那些男人点点头,接过写着数目的“处方单”和用纸包好的

阿司匹林,放进衣服里,就匆匆离开诊所。他们只能接受买方的价格,不可能讨价还价。对本地人来说,把钻石带出去几乎是不可能的。如果矿工需要回部落探亲或者给亲属下葬,通常一年一次,他们必须接受彻底地 X 光扫描,还用大量蓖麻油清肠。如果被抓到私藏钻石,基本上就完蛋了。所以,相比之下,上牙医诊所看病这个借口不费什么事,而且 X 光也扫描不出纸币。

医生骑着摩托车,穿过一片崎岖的平地 and 狭窄的小径,向着塞拉利昂边界的山脉进发。群山的轮廓越来越清晰了,在黎明到来之前,他只有一点点时间去苏西的小屋。一想到熬过让人筋疲力尽的夜晚之后可以和她温存一下,他就笑得龇牙咧嘴。钱不足以支付她为他提供的不在场证明。她想要的是他的白花花的肉体。春宵之后,他还得走十英里的路去俱乐部吃早餐,忍受朋友们的调侃。

“大干了一场吧,小子?”

“听说她是全省第一波霸。”

“快说说,满月的感觉怎么样?”

他们哪会想到,送出价值十万英镑的钻石,就会有一千英镑的收入存在他伦敦银行的户头。崭新的五元大钞啊,一切都值了,真的都值了,拜上帝所赐呀。但他不会一直干下去,不会!如果挣到两万英镑他就打算罢手,之后的事……谁知道呢?

医生满脑子都是荣华富贵的美梦。他骑着摩托车,一路颠簸着,以最快速度穿过了平原,离开了那片巨大的荆棘丛。世界上最赚钱的走私路线是从那里开始的。从那片偏僻的荆棘丛里,这些钻

石被偷运出来,他们费尽周折,最后才能将物品运到五千英里开外的终点。